

О

Обержи – auberge

Постоялый двор.

А.И. Куприн: «Прохладная тихая полутьма и строгий мистический запах древних каменных соборов, уютные остеллеры и обержи, где пища была так легка и проста».

Обескураживать – décourager

В.И. Даль: «Обескураживать, обескуражить кого, франц. лишить надежды, обезнадежить; лишить духа, бодрости, предприимчивости, надежды на удачу; озадачить, убить духом, заставить упасть духом, заставить отчаиваться в успехе. -ся, быть лишаему бодрости и надежды, или | обескуражить, упасть духом».

Обревизовывать – Revendre

В.И. Даль: «Обревизовывать, обревизовать что, франц. поверить, проверить, пересмотреть и проследить степень порядка дел, верность счетов. губернатор обревизовывает (ревизует) ежегодно все присутственные места губернии. -ся, быть обревизовану».

Облигация – Obligation

Ценная бумага на предъявителя.

А.А. Блок:

Век...

Застольных спичей, красных слов,

Век акций, рент и облигаций,

И малодейственных умов,

И дарований половинных...



Обсерватория – observatore



Научное учреждение для проведения астрономических, физических, астрологических исследований. Известная обсерватория России находится в Пулковке под Санкт-Петербургом.

Рындин:

Винная симфония – лунная гармонь,

Весёлая история – тёплая ладонь,

Где-то там Претория – где-то здесь

Гасконь,

Одна обсерватория и земная бронь...

Обтюра́тор – obturare (закупоривать, закрывать выход)

Пластинка из каучука, металла или пластмассы, приспособленная для закрытия дефектов полости рта.

Обтюра́тор – obtrateur

Специальное приспособление в огнестрельном оружии, не допускающее прорыва пороховых газов назад через затвор. Заслонка, периодически перекрывающая световой поток в киносъёмочных, проекционных, фотоэлектронных, измерительных и других аппаратах.

Объект – object

Философская категория, противоположная субъекту. В языкознании – имя лица или название предмета, на которое направлено действие; противопоставляется субъекту действия. Объект права – конкретные имущественные и неимущественные интересы и отношения, регламентированные законом. В.И. Даль: «Объект м. латинск. предмет противополож. субъект или самость. объектив м. стекло зрительной трубы, обращенное к

предмету, противополож. окуляр, глазное стекло. объективные признаки, кои могут быть наблюдаемы зрителем; субъективные чувствуются самим предметом. объективность взгляда».

В.Е. Максимов: «Прекрати, Виктор, ты не на собрании, а я плохой объект для твоих воспитательных талантов».

Объективный – objectif

Независимый от частного мнения, всеобщий.

Овал – ovale

Геометрическая фигура, удлинённый круг, замкнутая выпуклая плоская кривая. В.И. Даль: «Овал м. продолговатая окружность; верный овал образует эллипс, долгодуг. овальный, долгодуглый, долговато-круглый, долгооблый. -ность ж. продолговатая округлость. овальный токарный патрон, ходящий на двух остиях, средоточиях, эксцентрический, для долгооблой точки».

И.А. Бунин: «А вот молодой человек семидесятых годов: высокие широко расходящиеся воротнички крахмальной рубашки, не скрывающие кадыка, нежный овал чуть тронутого пушком лица...»

Овация – ovation

Аплодисменты, бурные и продолжительные рукоплескания. В Древнем Риме форма приветствия, триумфа. В.И. Даль: «Овация ж. латинск. изъявление общиной кому торжественно благодарности; исполатье».

Одалиска – odalisque

Рабыня или прислужница в гареме. Наложница в гареме.

А.И. Куприн: «Он пересмотрел уже все картинки на стенах: и Леду с лебедем, и купанье на морском берегу, и одалиску в гареме».

Одеколон – eau de Cologne (кельнская вода)

Раствор душистых эфирных масел в спирте; гигиеническое и освежающее средство. В.И. Даль: «Одеколон, (одеколонь) м. франц. колонская (кельнская) водица, известные духи; от города Кельна».

Один – un

Единый, единственный. В.И. Даль: «Один м. одна, одно, мн. одни, одне; сам, единичный, единый, сам по себе, без дружки или ровня; единица счетом. один в поле не воин. одна голова не бедна, а и бедна, да (так) одна. знай одно дело. не одна-то во поле дороженька, песня. ведь у меня одни руки, не более. один бог, одна правда».

Озон – ozone

Газ синего цвета с резким запахом, сильный окислитель; используется для обеззараживания воды и воздуха.

А.И. Куприн: «Недаром к тебе текла напоенная озоном кровь морских волков».

Оказия – occasion

Случай, повод. В.И. Даль: «Оказия ж. случай, сподручность, спопутность для какого-то дела или посылки, отправки чего. *Пишу с оказией. Пришлю по первой оказии.* Случай, приключение, притча, притка, неудача, беда. *Вот оказия: мост провалился.*»

Океан- océan

Непрерывное водное пространство, окружающее материки и острова. Землю покрывают четыре океана: Атлантический, Индийский, Северный ледовитый и Тихий. В.И. Даль: «Океан м. в сказк. и заговор. окиян, киян; всемирное море; солоногорькие воды, окружающая весь материк земной, сушу, и занимающая более двух третей земной поверхности. все отдельно именуемые моря, кроме озер, составляют заливы, ковши и протоки общего водоема или океана, который».

Н.В. Гоголь: «Как томительно жарки те часы, когда полдень блещет в тишине и зное и голубой неизмеримый океан, ... кажется, заснул, весь потонувши в неге».

И.А. Бунин:

А дальше муть, свинцовые просторы,
Холодный и туманный океан...

Оккупация – occupation

Временное занятие вооружёнными силами территории противника.

Оккупировать – occuper

Занять территорию противника.

Оконфузить – rendre confus; embarrasser

Поставить в неловкое положение, опозориться перед людьми. В.И. Даль: «Оконфузить, сконфузить кого чем, франц. неожиданно пристыдить, опозорить, озадачить, обидеть, поставить в затруднительное положение, смутить. -ся, опозориться перед людьми».

Октруа́ – octroi

Ввозные пошлины в пользу феодала или города в средневековой Франции; привилегии монопольных торговых компаний; в дальнейшем в отдельных городах Франции сборы на некоторые ввозимые сельскохозяйственные продукты.

Октябрь – octobre



Октябрь в Подмосковье (2009)

Десятый календарный месяц года, второй месяц осени. В народной традиции: грязник, свадебник, зазимье.

Из народной мудрости: «Октябрь ни колеса, ни полоза не любит»; «В октябре в одном часу и дождь, и снег»; «В октябре луна в кругу – лето будет сухое»; «Если в октябре лист с берёзы и дуба опадает не полностью – будет холодная зима»; Если в октябре солнце взошло быстро и светит ярко – погода переменится»; «Октябрьский гром – зима белоснежная»; «После октября летом не пахнет».

А.С. Пушкин:

Октябрь уж наступил, уж роща отряхает
Последние листья с нагих своих ветвей...

Олеа́ндр – oleander

Вечнозелёный кустарник с ланцетовидными кожистыми листьями и крупными белыми или розовыми цветками; произрастает в Средиземноморье; разводится как декоративное растение в комнатах и садах. В.И. Даль: «Олеандр м. деревцо *perium oleander*, лавророза».

Людмила Усанова:

И спрятать их от любопытных
взглядов.

Искать опасно нимф среди кустов.

Сок олеандра пересыщен ядом,

Опасен даже аромат цветов.



Олива – olive



Маслина, плод. В.И. Даль: «Олива ж. дерево масличное, маслина, маслинина, *olea europaea*, оливковое дерево. | плод этого дерева, или оливка, а мн. оливки, маслины, маслинки, масленки. | олива, новорос. деревянное, оливковое масло».

И.И. Гольц-Миллер:

Ты их видел с неба, Боже справедливый,
Эти годы крови, подвигов и слёз –
Ты и не допустишь, чтобы ветвь оливы
Ангел твой ко гробу вольности принёс.

Оливье - Olivier

Сложный салат, состоящий из дичи, картофеля, солёных огурцов, зелени и майонеза. Называется по имени французского повара Оливье, который якобы изобрёл это блюдо.

Олимпиада – olympiade



Соревнования в спортивных, научных и других достижениях. Олимпиадой называют традиционные зимние и летние Олимпийские игры. Летняя Олимпиада 1980 г. проходила в Москве; зимняя проходила в Сочи в 2014 г.

Когда-то в древности придумали в Элладе

Соревноваться в силе и красе.

Венок лавровый в качестве награды

И факел яркий в поднятой руке.

На время игр войны запрещались,

Чтобы Олимпийских не гневить богов

И эллины за честь свою сражались
Среди своих, а не среди врагов!
Прошли века, но игры, как и прежде,
К победе волю зажигают в нас
И дарят каждому участнику надежду.

С Днем Олимпийским поздравляю вас

<http://www.stihinashelyubvi.ru/stihi-ljubov-i-zhizn/stihi-na-svobodnuj-temu/345-stihi-pro-olimpia>

Омлет – omelette

Яичница на молоке.

Добромир:

А на обед он ест омлет...

Престарелый вегетарианец.

Четки, перебирающие карму.

Омнибус – [voiture] omnibus (для всех)

Многоместная конная карета с закрытым кузовом и задней дверцей. В России с 1830 г. был одним из первых видов общественного транспорта. В.И. Даль: «Омнибус – карета, линейка или иного рода большая повозка для общей, попутной езды в городе; что дилижанс для езды почтовой, можно бы назвать: общинка, сидейка, попутница».



Омофор – Omophorion



Омофор – принадлежность [богослужебного облачения епископа](#). Существует два вида омофора - великий и малый. Великий омофор представляет собой длинную широкую ленту с изображениями [крестов](#) Она огибает шею и спускается одним концом на грудь, другим— на спину. Малый омофор — широкая лента с изображениями крестов. Она спускается обоими концами на грудь, спереди сшита или закреплена [пуговицами](#).

В.М. Глинка: «Вот и теперь, когда что-нибудь исполнять задалось, вышло гладко для роты и не было докуки от гренадер и

жён ихних, вроде нынешних, - словом, когда на душе чисто, так и увижу во сне, будто пишу на досочке старцев седых в омофорах белее снега, глаза строгие, но и доброты полные».

О натюрэ – au naturel

В естественном виде, натурально, как создала природа; голый.

Ондограф – onde (волна) + греч. **grapho** (пишу)

Электроизмерительный прибор для записи колебаний напряжения.

Опера – opera

Музыкально-драматическое произведение, где инструментальная музыка сопровождается вокальным исполнением. В.И. Даль: «Опера ж. итал. музыкальное драматическое сочиненье, на данные слова, которые зовут либретто, текст. оперные певцы. оперист, сочинитель опер; оперистка, оперная певица. оперетка умалит. подходит иногда ближе к водевилю».

А.И. Куприн: «Как многие глухие, он был страстным любителем оперы».

Оператор – opérateur

Специалист, управляющий работой устройства с пульта. Оператор в кино – специалист, производящий киносъёмку.

Операция – opération

В медицине – лечение больного путём хирургического вмешательства. В военном деле – совокупность военных действий по единому замыслу и плану для решения тактических и оперативных задач. В вычислительной технике – выполнение вычислительной машиной какого-либо действия над исходными величинами по одной из команд программы. В переносном смысле – вообще какое-либо действие. Одной из популярных советских кинокомедий является «Операция Ы». В.И. Даль: «Операция ж. лат. предприятие хозяйственное, торговое; оборот, дело; | врач. всякое прямое действие руками, на животное тело; обычно разумеют операцию кровавую, помощь, подаваемую ножом и подобными снарядами. оператор м. хирург, или вообще, кто делает операцию; дают это название и занятом».

Оппозитный – opposite

Противоположный.

Оппозиционировать – opposer

Противопоставлять, противиться.

Оппозиция – от oppose (противоположность)

Противодействие, сопротивление какой-либо политике, чьим-либо действиям, взглядам. Партия или группа, выражающая противоположные взгляды по отношению к идеологии правящего большинства. Программу правящей КПСС после распада СССР унаследовала КПрФ. В.И. Даль: «Оппозиция ж. лат. франц. сопротивление, противосилие, - действие. оппозиционный, супротивный, стропотный, сдорный».

Оппонент – opinant

Противник в диспуте. Учёный, анализирующий диссертацию или научный доклад. В.И. Даль: «Опона и пр. см. опинать. с этим созвучно оппонент м. лат. (оппозиция), спорщик, опровергатель, состязатель в ученых беседах, возражатель».

Оппортунизм – opportunisme

Приспособленчество, соглашательство, беспринципность.

Оппортунист – opportuniste

Сторонник оппортунистического течения; приспособленец, соглашатель, не обладающий твёрдыми принципами.

Оптик – opticien

Специалист в области оптики, раздела физики, изучающего процессы изучения света. Оптикой называют и магазин по продаже очков. В.И. Даль: «Оптика ж. часть физики, наука о свете, о явлениях его и законах зрения; она делится на: диоптрику, науку о проницании светом тел прозрачных, о зрительных стеклах, и катоптрику, об отражении

лучей света, о зеркалах. оптик м. ученый исследователь оптики, физик; | мастер и продавец».

Оптимизм – optimisme

Представление о преобладающем господстве положительного начала, добропорядочности.

Оптимист – optimiste

Человек, выражающий оптимистические взгляды на мир, верящий в преобладание положительных явлений и человеческую доброту. В.И. Даль: «Оптимист м. кто держится оптимизма, убежденя, что все на свете идет к лучшему».

Опубликовать – publier

Предать гласности в печати письменную работу.

Оральный – oral

Лежащий в полости рта, направленный в сторону ротового отверстия.

Оранжед – orange (апельсин)

Прохладительный напиток с апельсиновым соком.

Оранжевый – orange

Один из цветов радуги; красновато-жёлтый, апельсинового цвета. В.И. Даль: «Оранжевый, ранжевый, цвета апельсина, красножелтый, жаркой. оранжерея ж. франц. цветочная теплица, заведение под пологой стекольчатой крышей на юг, которое отапливается по зимам, и в коем разводят растенья жарких стран. кому жаль расстаться с франц. словом, зовет теплицей только жаркое».

И.А. Бунин: «... грубая чернота волос, прямой ряд которых был виден под оранжевым платком».

Оранжерея – orangerie



Помещение для выращивания растений, теплица с застеклёнными стенами и крышей и с отоплением в холодное время года. пристройка или строение для выращивания растений, искусственная экосистема. Первые оранжереи появились во второй половине XVI века во Франции и предназначались только для зимнего сохранения теплолюбивых плодовых растений. Оранжерея имеется в составе Государственного биологического музея им. К.А. Тимирязева в Москве.

Оратор – orateur

Выступающий с речью перед публикой, обычно призывающий к чему-либо или провозглашающий свои или партийные идеи. В просторечии оратором называют человека, умеющего хорошо говорить, громко выступать, внятно разъяснять. Иногда оратора пренебрежительно называют орателем. В.И. Даль: «Оратория ж. лат. наука красноречия, витийство; | музыкальное сочиненье, большей частью библейского содержания в лицах. оратор м. -ша, вития, речистый человек, краснослов, мастер говорить в людях, проповедник; говорила, говорщик, если он говорит в суде, на сходках».

Ф.М. Достоевский: «... оратор часто обращался к нему, вероятно ценя в нём достойного слушателя».

Орган – organe



Музыкальный клавишно-духовой инструмент. В.И. Даль: «Орган м. лат. музыкальное орудие, составленное из большого числа разномерных труб, с поддувальным мехом и клавишами; он заменяет, полностью и объемом весь оркестр. большой церковный орган, зовут также органами: малый, расхожий, или просто орган, без ручных клавиш, а играют», а также: «Орган м. лат. орудие, снаряд, средство: более о части животного тела, у коего свое

назначение. орган кровообращения, сердце; орган зрения, глаз. органический, -ичный, орудный, снарядный; | стройный и связный во всех частях своих; | принадлежащий к какому-либо из двух высших царств природы». И.А. Бунин: «Как потряс меня орган, когда я впервые вошёл в костёл».

Организатор – organisateur

Человек, способный объединить вокруг себя группу людей для решения какого-либо вопроса. В школе организатором внеклассной работы называют учителя на правах заместителя директора по воспитательной работе.

Организация – organisation

Объединение, союз, сообщество, решающее конкретную задачу. В 1948 г. была создана организация американских государств. В 1963 г. основана Организация африканского единства. в 1949 г. образован военно-политический союз «Организация Северо-Атлантического Договора» (НАТО). В 1955 г. в ответ на создание НАТО образована Организация Варшавского договора (ОВД). Организация объединённых наций (ООН) образована в 1945 г. со штаб-квартирой в Нью-Йорке.

Организм – organisme

Любое животное существо, одно- или многоклеточное.

Организованный – organisé

Объединённый с целью выполнения конкретной задачи. Одной из форм мобилизации рабочих в СССР был организованный набор рабочих (оргнабор).

Организовать – organiser

Объединить, собрать воедино, создать группу, коллектив для выполнения поставленной задачи.

Органический – organique

Относящийся к органике. Сочетающийся, сливающийся с оригиналом. Совокупность организмов биосферы Земли представляет собой органический мир. Органическая архитектура означает связь сооружений с окружающей средой и местными традициями. Органическая геохимия изучает химический и изотопный состав органических веществ, заключённых в горных породах. Органическая химия изучает соединения углеводорода с другими элементами и законы их превращений. Одним из направлений в социологии является органическая школа, отождествляющая общество с организмом и объясняющее социальную жизнь биологическими закономерностями.

Ординарный – ordinaire

Обыкновенный, заурядный, простой. Ординарный профессор – не имеющий звания, преподаватель на должности профессора.

Ордо́на́нс – ordonnance

Королевский указ до французской революции конца XVIII в. и после восстановления власти Бурбонов в 1814 г.

Ордуля́тор – ondulateur

Телеграфный приёмный аппарат, дающий непрерывную графическую запись принимаемых сигналов на бумажной ленте в виде волнистой линии; применялся при радиотелеграфных связях, работающих кодом азбуки Морзе, а также при проводных связях при ведении служебных переговоров.

Оревуар - au revoir

До свиданья, прощайте.

И.С. Тургенев: «... пожал ей руку и закричал вслед: Au revoir».

Ореол - auréole

Изображение сияния вокруг предмета, в религиозном искусстве – вокруг головы святого. Слава, почёт. Светлый круг, светлое пятно вокруг светящегося раскалённого предмета, пламени, похожее на сияние.

Н.А. Некрасов:

В серебре лошадиные гривы,
Шапки, бороды, брови людей,
И, как бабочек крылья, красивы
Ореолы вокруг фонарей.

Оржад – orjad

Мидальное молоко. В.И. Даль: Оржад, оршад м. франц. миндальное молоко с водой и сахаром».

Оригинал – original

Подлинник. Оригинальный – подлинный, своеобразный.

А.И. Куприн: «Не так давно один субъект мрачного вида и внушительного телосложения практиковал ещё более оригинальный способ».

Ориентация – orientation

Установка.

Ориентир - orientire

Отдельный предмет на местности, с помощью которого можно определить своё местоположение.

В.Е. Максимов: «Золотарёв отмечал про себя те немногие в его судьбе ориентиры, на какие бы он мог обернуться в трудную для себя минуту».

Ориентироваться – orienter (s')

Устанавливать своё местоположение или местонахождение. В.И. Даль: «Ориентироваться франц. переведено неудачно овосточиться; опознать местность, страны света, найтись, оглядеться, опомниться, ознакомиться, освоиться с местом, предметами, положением и отношениями своими; слово опознаться (но не обознаться) отвечает этому вполне. опознаться в лесу».

Орифламма – oriflamme

Штандарт, знамя французских королей. Большой флаг, подвешенный на верёвке, протянутой между домами.

Оркестр – orchestr



Ансамбль музыкальных инструментов. Коллектив музыкантов, исполняющих совместно музыкальное произведение. Симфонический оркестр, духовой оркестр, эстрадный оркестр.

И.А. Бунин: «... томно разливался вальсом, рычал и гремел во все медные трубы и литавры военный оркестр».

Оркестр — инструмент живой,

Он самый громкий и большой.

С душою, трепетом, огнем

Играет дирижер на нем.

<https://chto-takoe-lyubov.net/stixi-pro-orkestr/>

Оркестрион - orchestrion

Механический музыкальный инструмент типа шарманки; приводится в действие пружинным механизмом. Оркестрионом называли также роль с ножной клавиатурой, совмещённый с духовыми инструментами.

Орнамент - ornement

В.И. Даль: «Орнамент м. франц. украшение, прикраса, особенно в зодчестве. орнаментальные работы».

Н.А. Некрасов:

По каналам, что летом зловонны,
Блещет лёд, ожидая коньков,
Серебром отливают колонны,
Орнаменты ворот и мостов.



Оросить, орошать – arroser

Обводнять засушливые места, обводнить.

Орфография – orthographe

Правописание, система правил единообразного способа передачи речи на письме. Раздел языкознания, изучающий и разрабатывающий систему правил написания.

Осаждать – assiégtr

Производить осаду, способ военных действий по овладению города, крепости или укрепления противника в течение длительного времени: окружение войсками, возведение осадных сооружений, подготовка к штурму.

Ост – ost

Восток. На всех компасах стороны света указаны как норд (север), зюйд (юг), вест (запад), ост (восток).

А.П. Чехов: «Умывшись и одевшись, он не спеша вытащил из кармана маленький засаленный псалтырь и, став лицом к востоку, начал шёпотом читать и креститься».

С.А. Есенин:

Не тобой я поцелован,
Не с тобой мой связан рок,
Новый путь мне уготован
От захода на восток.

Отель – hotel

Гостиница, особняк. В.И. Даль: «Отель м. франц. частный дворец; | обширная гостиница».

И.А. Бунин: «Однако я был удивлён ещё более, едва переступил порог комнаты в том богатом отеле, где жила она».

Отплотить – aller loin

В.И. Даль: «Отплотить белье, франц. окончить плойку, плоенье».

Отрекомендовать – recommander

В.И. Даль: «Отрекомендовывать, отрекомендовать кого кому, франц. рекомендовать, представить, поручить благоволению, отозваться о ком хорошо; | представить просто, назвав по имени, ввести в дом или познакомить с кем. -ся, представить и назвать самого себя. | он худо отрекомендовался, показал».

Оттоманка – ottomane

Мягкий диван с подушками, заменяющими спинку, и двумя валиками.

А.И. Куприн: «Она сказала «до свиданья», встала персидской оттоманки и ушла быстрыми, лёгкими шагами».

Илья Токов:

Нет форточек уже и этажерок,
Нет абажуров, шали и боа,
Постиран гобелен, как посвежела
Лоза земли и неба синева.
Сижу на оттоманке, рядом - пуфик,
Где томик Блока освещает бра,
Червонец в пруфе,
как и жизнь вся - фуфел,
Исход известен - черная дыра...



с

Оттоманы – ottomans

Османы - так назывались турки по имени основателя династии султана Османа I.

Офис – office

Бюро, контора.

Офицер – officier

Лицо командного состава в вооружённых силах, полиции и жандармерии. Впервые офицеры появились во Франции в конце XVI в.

А.И. Куприн: «Если же он бывший офицер, то непременно прибегнет к французскому языку: «Доне келькшоз пур повр офисье» (подайте что-нибудь бедному офицеру).

В.Е. Шамбаров: «Приглашаются на службу иностранные офицеры»

Официальный – official

Утверждённый государством, общепринятый в формальных юридических актах. Теорию официальной народности выдвинул министр просвещения граф С.С. Уваров в царствование Николая I. В основе теории провозглашалась формула: «Православие, самодержавие и народность».

Официозный – officieux

Официально выраженный.

Офóрт – eau-forte

Буквально – азотная кислота. Вид гравюры на металле. Медная или цинковая пластина полируется, покрывается лаком, затем наносится рисунок иглой и протравливается азотной кислотой. В процарапанной иглой местах образуются углубления, в которые втирается краска. На пластину накладывается влажный лист бумаги и кладётся под пресс. Полученный оттиск и есть офорт. Изобретён в XVI в.